

Zeitschrift: Die Schweiz = Suisse = Svizzera = Switzerland : officielle Reisezeitschrift der Schweiz. Verkehrszentrale, der Schweizerischen Bundesbahnen, Privatbahnen ... [et al.]

Herausgeber: Schweizerische Verkehrszentrale

Band: 51 (1978)

Heft: 9: Appenzellerland

Rubrik: SVZ-Nachrichten = Informations de l'ONST

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 11.08.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

SVZ-NACHRICHTEN

INFORMATIONS DE L'ONST



V. l. n. r./De g. à dr.: Helmut Klee, Dr. Werner Kämpfen, Bruno Baroni

Agentur New York unter neuer Leitung

Anlässlich von Pressekonferenzen und Empfängen für Reisebürokreise in New York und Washington hat der Direktor der Schweizerischen Verkehrszentrale, Dr. Werner Kämpfen, den neuen Leiter des SVZ-Sitzes in New York mit Zweigstelle in Chicago vorgestellt. Es ist dies Helmut Klee, der nach Tätigkeit auf den Vertretungen in Paris, Frankfurt a.M., Mailand und London während 12 Jahren der Agentur Amsterdam vorstand. Bei dieser Gelegenheit konnte sich sein Vorgänger in New York, Bruno Baroni, der zum neuen Vizedirektor des Hauptsitzes der SVZ in Zürich ernannt wurde, von der amerikanischen Presse und der Reisefachwelt verabschieden.

New York: nouveau chef d'agence

Conférences de presse et réceptions d'agents de voyage, tant à New York qu'à Washington ont marqué la présentation par M. Werner Kämpfen, directeur de l'Office national suisse du tourisme (ONST), du nouveau chef de notre antenne touristique new-yorkaise, dont dépend une sous-agence à Chicago. Il s'agit de M. Helmut Klee qui – après avoir travaillé pour l'ONST à Paris, Francfort, Milan et Londres – avait dirigé pendant douze ans le bureau du tourisme helvétique à Amsterdam. Ces manifestations furent aussi l'occasion pour son prédécesseur à New York, M. Bruno Baroni, promu sous-directeur au siège de l'ONST à Zurich, de prendre congé du monde américain de la presse et du voyage.

V. l. n. r./De g. à dr.: Robert McMurtry, «Newsweek Magazine», Mme Ellen Baroni, Bruno Baroni, Helmut Klee





Schweizer Winter

Der Photodienst der Schweizerischen Verkehrszentrale (SVZ) hat seine Werbeserie Winter 1978/79 bereit. Über 6000 Photos sind den Agenturen im Ausland zugegangen. Gleiche Bilder stehen auch für die Propaganda im eigenen Land zur Verfügung.

Hiver de Suisse

La série de photos publicitaires de l'hiver 1978/79 du Service photographique de l'Office national suisse du tourisme (ONST) est prête. Plus de 6000 photos ont été envoyées aux agences à l'étranger. Les mêmes clichés sont disponibles aussi pour la publicité en Suisse.

